

Programme for AGS, Swansea, 1-3 September, 2021

NB Each Panel has its own Zoom or Teams link with a Zoom or Teams host – these will be circulate to those who have registered. See here for how to register:

<http://www.ags.ac.uk/2021-online-conference>

Wednesday, 1 September

1.00	Welcome	
	Lead Panel: German Futures, Future German/ies (Chair Julian Preece)	
	<p>Margaret Littler (Manchester): Futurity and the People to Come: The Poetry of Berkan Karpas and Zafer Şenocak Ingo Cornils (Leeds): Dark Mirrors? German Science Fiction in the 21st Century Thomas Crew (Cambridge): Georg Kaiser's Gas-Trilogy: The Age of Mechanisation and the Failure of Utopia Anja Gerigk (LMU München): Hyper-Romanticism: Reconfiguring the Utopian Female 1800 – 2000</p>	
3.00-3.30	BREAK	
3.30-5.00	<p>Eighteenth-Century Literature and Culture (Chair Joanna Raisbeck)</p>	<p>Ringing the changes? Literary and Cultural responses to the Anthropocene (Chair Robert Craig)</p>
	<p>Tobias Heinrich (Kent): Geselligkeit als Aufklärung. Friendship and Sociability in German Enlightenment Alexander Mortimore: Zealous Reason: Criticisms of the French Revolution in Edmund Burke's <i>Reflections on the Revolution in France</i> and Schiller's <i>Briefe über die Ästhetische Erziehung des Menschen</i></p>	<p>Caitríona Ní Dhúill (UC Cork): Fuelling Lockdown: Marlen Haushofer's <i>Die Wand</i> as a text of the Great Acceleration Peter Arnds (TC Dublin): Wolf Trails and Songs of Honey: Re-wilding the World in the Anthropocene</p>

	Steffan Davies (Bristol): Citizen of nowhere – and a German classic. Friedrich Schlegel's 'Georg Forster' (1797)	Melina Lieb (Mainz): 21st-century British Nature Writing in German Translation
5.00-5.30	BREAK	
5.30-6.30	President's Guest (Plenary) Prof. Stephan Elspaß (Salzburg): Grammatische Variation im Standarddeutschen	

Thursday, 2 September

9.00-10.30	Linguistics and Translation Studies (Chair Melani Schröter)	Teaching the eighteenth and nineteenth century (Part I) (Chairs Kevin Hilliard, Astrid Köhler, Charlotte Lee)
	<p>Sabrina Link (Aberdeen): Diffusion of Neologisms: What makes a new word a success story?</p> <p>Anna Havinga (Bristol), Sascha Stollhans (Goethe-Institut Nancy), Christina Westwood (Ellesmere College): Introducing Linguistics to German Classes at Secondary Level: Opportunities and challenges</p> <p>Melani Schroeter (Reading): The Wanderlust of German Words: Pragmatic aspects of German loanwords in English</p>	<p>Margit Dirscherl (LMU München): Green glasses in the classroom: Teaching Heinrich von Kleist</p> <p>Joanna Raisbeck (Oxford): Revolution and Colonialism around 1800: Herder, Fischer, Kleist</p> <p>Rachel MagShamhráin (Cork): Kleist and Haiti: Teaching Race in the German Literature Classroom</p>
10.30-11.00	BREAK	
11.00-12.30	Translocal German Studies? Scales of Belonging in Contemporary German-language Literature and Culture (Part I) (Chair Maria Roca Lizarazu, Myrto Aspioti)	Teaching the eighteenth and nineteenth century (Part II) (Chairs Kevin Hilliard, Astrid Köhler, Charlotte Lee)

	<p>Owen Evans: Translocality, German Economic Migrants and the German Western</p> <p>Benedict Schofield: Displacing the Transnational? The Translocal Poetics and Politics of Place in Juli Zeh and Daniel Kehlmann</p> <p>Elizabeth Ward: “You really can’t compare the two”. Negotiations of Belonging in Daphne Charizani’s <i>Im Feuer</i> (2020)</p>	<p>Thomas Martinec (Regensburg): Der Ausgang des Menschen aus seiner selbst verschuldeten Unwissenheit - Literatur der Aufklärung als Perspektive auf die Gegenwart</p> <p>Seán Williams (Sheffield): Luxury, Liberty and Injustice. Or: Appealing to Camp and Social Conscience</p> <p>Ellen Pilsworth (Reading): Seduction and Destruction: Teaching Eighteenth-Century German Literature in the Era of #MeToo</p>	
<p>12.30-1.30</p>	<p>LUNCH</p>		
<p>1.30-3.00</p>	<p>Translocal German Studies? Scales of Belonging in Contemporary German-language Literature and Culture (Part II) (Chair Maria Roca Lizarazu, Myrto Aspioti)</p>	<p>New developments and trends in Deutsch als Fremdsprache (DaF), and the position of DaF within German Studies (Chair Mandy Poetzsch)</p>	<p>Visions of Dystopia in German Literature (Chair Thomas Crew)</p>
	<p>Karolina Watroba: ‘Multicultural Entanglements, Inequalities, and Interdependencies in Navid Kermani’s Work’</p> <p>Godela Weiss-Sussex: “‘S schewó natschináetjsa ródina, was ist es, womit Heimat beginnt?’. Multilingualismus und Zugehörigkeit in deutschen Texten jüdischer Autorinnen der 2010er Jahre’</p> <p>Fransizka Wolf : ‘Translocal Literature and Intertextuality: The Writings of Abbas Khider’</p>	<p>Thomas Jochum-Critchley (York): Leaving the ivory tower: Public engagement through authentic projects on German speaking film – before, during and after the pandemic</p> <p>Ulrike Bavendiek, (Liverpool); Silke Mentchen, (Cambridge); Christian Mossmann, (Exeter): Trends, Perspectives and Practices of German Ab Initio Language Teaching in British Higher Education</p> <p>John Bald (independent educational consultant): Success and failure in the initial stages of learning new languages: a survey of current evidence and suggestions for research.</p>	<p>Lasse Wichert (RU Bochum): ‘Expecting War: German Future-Novels During the Interwar Period’</p> <p>Hans Kruschwitz (RWTH Aachen): ‘From Dandies to Automaton: Christian Kracht’s Search for the Right Life in the Left One’</p> <p>Antonius Baehr: ‘Daniel Kehlmann’s <i>Ruhm. Ein Roman in neun Geschichten</i> as a Technological Dystopia’</p>

3.00-3.30	BREAK		
3.30-5.00	Müllliteratur - An Interdisciplinary Panel on Waste in German-Language Literature (Chair Katharina Forster, Daniela Dora)	Nineteenth and early Twentieth-Century Studies (Chair Margit Dirscherl)	Medieval and Early Modern Studies (Organizer Mary Boyle; Chair on the day Nicola McLelland)
	Rebecca Wismeg-Kammerlander (King's College London): Reading Rubbish – the Narrative Value of Discarded Objects in post-2000 Austrian Literature Grazia Berger (UCLouvain Saint-Louis Brussels): Der Lumpensammler als Müllmann von Charles Baudelaire über Gertrud Kolmar bis in die Literatur der Gegenwart Daniela Dora (Gonville & Caius College / Trinity College, University of Cambridge): (Plastic) Waste and Anti-Landscapes in Contemporary German and Austrian Literature	Torsten Leuschner (Ghent): Debating the International Language, A.D. 1907 David Fontanals (Barcelona): From the World of Yesterday to the Europe of Tomorrow: (Post-)National Tensions in Stefan Zweig's <i>Die Welt von Gestern</i> Jacobo De Camps Mora (Balliol, Oxford): The Afterlife of the Baroque in the Weimar Republic: The Theological Politics of Walter Benjamin's <i>Ursprung des deutschen Trauerspiels</i>	Mary Boyle (Oxford): The <i>Nibelungenlied</i> on the page in the anglophone nineteenth century Aysha Strachan (King's College London): Masculine machines of desire: Salme in <i>Salman und Morolf</i>
5.00-5.30	BREAK		
5.30-...	Grab a drink and relax, and virtual "book table" – authors will be able to say a few words		

Friday, 3 September

9.00-10.00	Association for German Studies Business Meeting	
10.00-10.15	BREAK	
	Welsh-German Cultural Exchange (Chair Steffan Davies)	Objects and afterlives: text, memory, materiality (Chairs Paul Leworthy, Ian Ellison, Stephanie Obermeier)

<p>10.15-11.45</p>	<p>Marion Löffler (Cardiff University): Prince Albert's German Secretary and Librarian: Celticist, Enfant Terrible and German Nationalist Andrea Hammel (Aberystwyth University): 'What is Swansea?' Refugees from National Socialism and Welsh identity Angharad Mountford (IMLR): 'Eine ganz eigenartige Landschaft': German-speaking travellers to Wales 1933-1948</p>	<p>Paul Leworthy (Manchester): The shape of memory in Günter Grass's <i>Die Blechtrommel</i> (1959) and Martin Walser's <i>Ein springender Brunnen</i> (1998) Ian Ellison: The translation of Marcel Proust's <i>À la recherche du temps perdu</i> (1913–1927) into German and its reception Stephanie Obermeier: Form and formlessness in Ann Cotten's <i>Jikiketsugaki Tsurezuregusa</i> (2017)</p>
<p>11.45-12.00</p>	<p>BREAK</p>	
<p>12.00-1.30</p>	<p>Critical Whiteness Perspectives on German Studies (Chair Expanding German Studies)</p> <p>This session will take the format of a reading group discussion of three set readings: Fatima El-Tayeb, 'Dangerous Liaisons' (2005) Aretha Schwarzbach-Apithy, <i>Interkulturalität und anti-rassistische Weis(s)heiten an Berliner Universitäten</i> (2005) Priscilla Layne, 'On Racism without Race' (2019)</p> <p>For full details and other recommended reading, please contact the Chair, Tom Smith: Tom Smith tas3@st-andrews.ac.uk</p>	<p>The Schools and Think German Networks Panel (Chair Alexandra Lloyd)</p> <p>The Schools and Networks panel, established in 2017, focuses on deepening exchange between teachers of German at secondary and tertiary level. This year's panel will take stock of recent and present challenges, and showcase examples of effective links between schools, sixth-form colleges, and universities. Presentations will be followed by an opportunity for questions and discussion. Speakers will include Neil Kenny (The British Academy) and Charlotte Ryland (Stephen Spender Trust).</p>